

3. CONCISE DEFINITIONS/DESCRIPTIONS OF SOME IMPORTANT PARLIAMENTARY TERMS

कुछ महत्वपूर्ण संसदीय शब्दों की संक्षिप्त परिभाषा/व्याख्या

Act (of Parliament)

In India, a Bill passed by the two Houses of Parliament and assented to by the President.

अधिनियम (संसद का)

भारत में, संसद की दोनों सभाओं द्वारा पारित और राष्ट्रपति की अनुमति प्राप्त विधेयक।

Address (President's/Presidential)

A prepared speech delivered by the President of India to both Houses of Parliament assembled together at the commencement of the first session of each year informing Parliament of the causes of its summons which is later laid before and discussed on a formal Motion of Thanks in each House of Parliament or an address by the President of India to either House of Parliament or both Houses assembled together on any other occasion.

The Council of Ministers approves the text of the President's Address and is responsible for its contents.

अभिभाषण (राष्ट्रपति का)

राष्ट्रपति द्वारा लोक सभा के लिए प्रत्येक साधारण निर्वाचन के पश्चात् प्रथम सत्र के आरंभ में और प्रत्येक वर्ष के प्रथम सत्र के आरंभ में एक साथ समवेत संसद के दोनों सदनों में संसद को उसके आह्वान के कारण बताते हुए तैयार किया हुआ भाषण देना जिसे बाद में संसद के दोनों सदनों के समक्ष रखा जाता है और इस पर औपचारिक धन्यवाद प्रस्ताव पर चर्चा होती है अथवा राष्ट्रपति द्वारा संसद के किसी सदन या एक साथ समवेत दोनों सदनों को किसी अन्य अवसर पर सम्बोधन।

मंत्रिमंडल राष्ट्रपति के अभिभाषण के पाठ को अनुमोदित करता है तथा उसमें कही गई बातों के लिए उत्तरदायी होता है।

Adjournment of the House

Suspend (proceedings) for the day; to put off until a future day. The word 'Adjourn' applies to the action of a deliberative body etc. in bringing a sitting to a close, with the intention of resuming on the next working day or a specified later date.

In Lok Sabha, the Speaker determines when sitting of House is to adjourn *sine die* or to a particular day or to an hour or part of same day.

सभा का स्थगन

(कार्यवाही को) दिनभर के लिए स्थगित करना, भविष्य में किसी दिन तक के लिए स्थगित करना। 'स्थगन' शब्द किसी विचार-विमर्श करने वाले निकाय इत्यादि के किसी बैठक को अगले कार्य दिवस अथवा किसी बाद की विनिर्दिष्ट तारीख को पुनः प्रारम्भ करने के आशय से समाप्त करने की कार्रवाई पर लागू होता है।

लोक सभा में अध्यक्ष वह समय निर्धारित करेगा जबकि सभा की बैठक अनिश्चित काल के लिए या किसी और दिन तक के लिए या उसी दिन के किसी समय या भाग तक के लिए स्थगित की जाएगी।

Adjournment Motion

A Motion for discussing 'a specific and important matter that should have urgent consideration'. It can be moved by any member of the House and is in the nature of emergency motion of censure upon the Government.

The object is to draw the attention of the Government to a matter of urgent public importance so as to criticize the decision of Government in an urgent matter in regard to which a motion or resolution with proper notice will be too late.

स्थगन प्रस्ताव

अविलम्बनीय प्रकृति के किसी विशेष और महत्वपूर्ण मामले पर चर्चा के लिए प्रस्ताव। यह प्रस्ताव सदन में किसी भी सदस्य द्वारा पुरःस्थापित किया जा सकता है और यह अविलम्बनीय प्रकृति का होता है और इसमें सरकार की निन्दा का भाव होता है।

इसका उद्देश्य अविलम्बनीय लोक महत्व के विषय पर सरकार का ध्यान आकर्षित कराना है ताकि किसी अविलम्बनीय मामले पर सरकार की आलोचना की जा सके और जिसके बारे में समुचित सूचना के साथ कोई प्रस्ताव या संकल्प देने में बहुत देर हो जाएगी।

Admonition

A punishment administered by the Presiding Officer of a legislature to an offender for breach of privilege or contempt of the House in case of an offence which is not so grave as to warrant his committal; it is the mildest form of punishment.

भर्त्सना

विधानमंडल के पीठासीन अधिकारी द्वारा विशेषाधिकार हनन या सदन के अवमान के दोषी व्यक्ति को दिया जाने वाला दण्ड यदि उसका अपराध इतना गंभीर नहीं है कि उसके लिए उसे हिरासत में लिया जा सके। यह सजा का सबसे नरम स्वरूप है।

Affirmation

A positive declaration; a solemn declaration without oath; a solemn declaration made by a member of a legislature in lieu of oath before he takes his seat in the House.

"I, A.B., having been elected a Member of the House of the People do solemnly affirm that I will bear true faith and allegiance to the Constitution of India as by law established, that I will uphold the sovereignty and integrity of India and that I will faithfully discharge the duty upon which I am about to enter."

प्रतिज्ञान

सकारात्मक घोषणा; बिना शपथ लिए सत्यनिष्ठा से घोषणा, किसी विधानमंडल के सदस्य द्वारा सदन में अपना स्थान लेने से पूर्व शपथ के स्थान पर सत्यनिष्ठा से की गई घोषणा।

“मैं अमुक जो लोक सभा का सदस्य निर्वाचित हुआ हूँ सत्यनिष्ठा से प्रतिज्ञान करता हूँ कि मैं विधि द्वारा स्थापित भारत के संविधान के प्रति सच्ची श्रद्धा और निष्ठा रखूंगा, मैं भारत की प्रभुता और अखण्डता अक्षुण्ण रखूंगा तथा जिस पद को मैं ग्रहण करने वाला हूँ उसके कर्तव्यों का श्रद्धापूर्वक निर्वहन करूँगा।”

Allocation of Time

In India, the practice is that all items of business to be transacted by the House during the Government time including those to which the Speaker is empowered to allot time himself, are normally placed before the Business Advisory Committee for allocation of time. The report of the Business Advisory Committee is presented to House for approval after which the allocation of time in respect of Bills and other business becomes an order of the House.

समय का नियतन

भारत में ऐसी परम्परा है कि सरकारी समय में सभा द्वारा किए जाने वाले उन कार्यों सहित जिनके लिए अध्यक्ष को समय नियत करने की शक्ति प्राप्त है, सभी कार्यों को समय का नियतन करने हेतु सामान्य रूप से कार्य-मंत्रणा समिति के समक्ष प्रस्तुत किया जाता है। कार्य-मंत्रणा समिति का प्रतिवेदन सभा को अनुमोदन के लिए प्रस्तुत किया जाता है जिसके पश्चात् विधेयकों और अन्य कार्य के संबंध में समय का नियतन सभा का आदेश हो जाता है।

Amendment(s)

A device to alter a motion moved or question under discussion in the Legislature; includes omission, substitution, addition and insertion of certain words, figures or marks to the clause of a bill, a resolution or a motion or to an amendment made thereof.

संशोधन

विधायिका में प्रस्तुत प्रस्ताव या विचाराधीन विषय में परिवर्तन करने की युक्ति; इसमें किसी विधेयक के खण्ड, किसी संकल्प अथवा प्रस्ताव अथवा इनके संशोधन में कतिपय शब्दों, अंकों अथवा चिह्नों का लोप, प्रतिस्थापन, जोड़ना और अन्तःस्थापन सम्मिलित है।

Annual Financial Statement

A statement made by the Minister incharge of Finance in the legislature containing the probable income and expenditure of the Government for any year; familiarly known as Budget.

वार्षिक वित्तीय विवरण

विधानमंडल में वित्त के प्रभारी मंत्री द्वारा दिया गया किसी वर्ष के लिए सरकार की सम्भावित आय और व्यय का विवरण; जिसे बजट कहा जाता है।

Answers (to questions)

In the Indian Parliament, oral answers are given to Questions distinguished by an asterisk while those not distinguished by an asterisk are listed for written answers; supplementary questions are asked for further elucidating any matter of fact regarding which an answer has been given, if permitted by the Speaker. Normally the first hour of every sitting is allotted for answering questions.

उत्तर (प्रश्नों के)

भारतीय संसद में उन प्रश्नों का मौखिक उत्तर दिया जाता है जिनका विभेद तारांक लगाकर किया जाता है जिन प्रश्नों का तारांक लगाकर विभेद नहीं किया जाता है उन्हें लिखित उत्तर के लिए प्रश्नों की सूची में रखा जाता है; यदि अध्यक्ष अनुमति दे तो किसी ऐसे तथ्यात्मक विषय के अग्रेतर विशदीकरण के प्रयोजन के लिए जिसके बारे में उत्तर दिया गया है, *अनुपूरक* प्रश्न पूछे जाते हैं। सामान्यतः प्रत्येक बैठक का पहला घंटा प्रश्न पूछने और उनके उत्तर देने के लिए आबंटित होता है।

Bill(s)

A draft of a legislative proposal put in the proper form which when passed by both the Houses of Parliament and assented to by the President becomes an Act.

विधेयक

किसी वैधानिक प्रस्ताव का प्रारूप होता है जो संसद की दोनों सभाओं द्वारा पारित किए जाने और राष्ट्रपति द्वारा अनुमति प्रदान किए जाने पर अधिनियम बन जाता है।

Breach of Privilege

Disregard of any of the privileges, rights and immunities either of the Members of Parliament individually or of either House of Parliament in its collective capacity or of its committees; also includes actions which obstruct the House in the performance of its functions and thereby lower its dignity and authority such as disobedience of its legitimate orders or libel upon itself, or its member or officers which are called contempt of the House (for details see 'Privileges').

विशेषाधिकार हनन

व्यक्तिगत रूप से किसी संसद सदस्य या संसद के किसी भी सदन या इसकी समितियों के विशेषाधिकारों, अधिकारों और उन्मुक्तियों की अवहेलना इसमें सदन की इसके कृत्यों के निष्पादन में बाधा डालने के कार्य जिनसे इसका प्राधिकार और गरिमा कम होती है जैसे कि इसके वैध आदेशों की अवज्ञा या सदन या इसके सदस्यों अथवा अधिकारियों का अवमान सम्मिलित है जिसे सभा का अवमान कहा जाता है (विवरण के लिए देखें 'विशेषाधिकार')।

Business, list of

In the Indian Parliament, it is known as List of Business, prepared under the authority of the Speaker by the Secretary-General and a copy thereof is supplied to every member; contains the items of business, Govt. and Private members', scheduled to be taken up on a particular day; the first item generally is Questions; Oath or affirmation and obituary reference, whenever listed, precede Questions; List of Questions though part of List of Business, is issued separately; List of Business, the List of Questions, the List of Amendments, cut-motions and the Bills, all combined form the Order Paper for the day.

कार्यसूची

भारतीय संसद में इसे कार्यसूची कहा जाता है। इसे अध्यक्ष के प्राधिकार से महासचिव द्वारा तैयार किया जाता है और प्रत्येक सदस्य को इसकी प्रति भेजी जाती है। इसमें किसी निश्चित दिन लिए जाने वाले सरकारी और गैर-सरकारी सदस्यों के कार्य की मर्दें होती हैं, सामान्यतः प्रथम मद प्रश्न होते हैं। जब कभी शपथ या प्रतिज्ञान और निधन संबंधी उल्लेख सूची में होते हैं तो वे प्रश्नों से पहले आते हैं। प्रश्नों की सूची यद्यपि कार्यसूची का भाग होती है किन्तु उसे अलग से जारी किया जाता है। कार्यसूची, प्रश्न सूची, संशोधनों, कटौती प्रस्तावों की सूची मिलकर किसी दिन का आर्डर पेपर कहलाता है।

Business of the House

The relative order of all the items of business in the House of a Legislature to be taken up on a particular day.

Government Business for a whole week is announced in advance in the House by the Minister for Parliamentary Affairs.

सदन के कार्य

किसी विधानमंडल के किसी सदन में किसी दिन विशेष को लिए जाने वाले कार्य की सभी मदों का परस्पर क्रम।

संसदीय कार्य मंत्री पूरे सप्ताह के सरकारी कार्य की अग्रिम घोषणा सदन में करता है।

Calling Attention

The act of requiring somebody to give his attention to; to point out; a parliamentary procedure to call the attention of the Government to a matter of urgent public importance.

ध्यानाकर्षण

किसी का ध्यान आकर्षित करना। अविलम्बनीय लोक महत्व के मामले पर सरकार का ध्यान आकर्षित करने की संसदीय प्रक्रिया।

Censure Motion

A motion moved against the Government censuring its policy in some direction or an individual minister or ministers of the Government.

निन्दा प्रस्ताव

सरकार की किसी नीति या सरकार के किसी मंत्री या मंत्रियों की निन्दा के लिए सरकार के विरुद्ध लाया गया प्रस्ताव।

Commonwealth Parliamentary Association

The Commonwealth Parliamentary Association is an organisation composed of Branches formed in the legislatures of various Commonwealth countries. It consists of main Branches formed in the National Parliaments of Commonwealth, State and Provincial branches formed in State or Provincial Legislatures within member countries of the Commonwealth and territorial Parliaments.

राष्ट्रमंडल संसदीय संघ

राष्ट्रमंडल संसदीय संघ विभिन्न राष्ट्रमंडल देशों के विधानमंडलों में गठित शाखाओं से बना एक संगठन है। इसमें राष्ट्रमंडल की राष्ट्रीय संसदों में गठित मुख्य शाखाएं, राष्ट्रमंडल के सदस्य देशों के अन्तर्गत राज्य या प्रांतीय विधानमंडलों और प्रादेशिक संसदों में गठित राज्य और प्रांतीय शाखाएं शामिल होती हैं।

Concurrent List

A list of subjects appended to a federal Constitution in respect of which the federal legislature and the State or regional legislatures have power to make laws, federal law prevailing in case of conflict.

समवर्ती सूची

संघीय संविधान में संलग्न विषयों की एक सूची जिसके संबंध में संघीय विधानमंडल या राज्य या क्षेत्रीय विधानमंडलों को कानून बनाने का अधिकार है। विरोध की स्थिति में संघीय कानून ही अभिभावी होगा।

Constitution

The system of fundamental laws and principles of a government written or unwritten; system of laws and customs established by sovereign power of a State for its own guidance.

संविधान

किसी सरकार के मूलभूत कानून और सिद्धांतों की लिखित या अलिखित व्यवस्था; स्वयं के मार्गदर्शन के लिए राज्य की सार्वभौम शक्ति द्वारा स्थापित कानून और रीति-रिवाज की व्यवस्था।

Contempt of the House

Any act or omission which obstructs or impedes either House of Parliament in the performance of its functions, or which obstructs or impedes any member or officer of such House in the discharge of his duty, or which has a tendency, directly or indirectly, to produce such results is treated as a contempt even though there is no precedent of the offence.

सदन का अवमान

किसी कार्रवाई या चूक को जो संसद के किसी सदन को इसके कार्य निष्पादन में अड़चन या बाधा डालती हो, अथवा जो ऐसे सदन के किसी सदस्य या अधिकारी को उसके कर्तव्यों के निर्वहन में अड़चन या बाधा डालती हो, या जिसमें प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से ऐसा करने की प्रवृत्ति हो, को तब भी अवमान माना जाता है जबकि ऐसे अपराध का कोई पूर्व उदाहरण न हो।

Cut Motions

During the discussion on the demands for grants, motion can be moved to reduce the amount of a demand; such a motion is called cut motion.

कटौती प्रस्ताव

अनुदानों की मांग पर चर्चा के दौरान किसी मांग की राशि कम करने के लिए प्रस्ताव लाया जा सकता है, ऐसे प्रस्ताव को कटौती प्रस्ताव कहते हैं।

Delegated Legislation

"Delegated legislation" and "delegation of legislative power" is the conferring of authority upon a subordinate authority to frame rules, regulations etc. Each regulation, rule, sub-rule, bye-law etc. framed in pursuance of the provisions of the Constitution or Act of Parliament under the power delegated thereunder to a subordinate authority is required to be laid on the Table of Lok Sabha within a period of fifteen days after publication in the Gazette.

प्रत्यायोजित विधान

“प्रत्यायोजित विधान” और “विधायी शक्तियों का प्रत्यायोजन” का तात्पर्य नियम, विनियम इत्यादि बनाने के लिए अधीनस्थ प्राधिकरण को प्राधिकार प्रदान करना है। संविधान के उपबंधों के अनुसरण में या संसदीय अधिनियम के अन्तर्गत किसी अधीनस्थ प्राधिकरण को प्रत्यायोजित शक्तियों के अधीन बनाये गए प्रत्येक विनियम, नियम, उप-नियम, उप-विधि इत्यादि को उसके राजपत्र में प्रकाशन के पन्द्रह दिन की अवधि के अंदर लोक सभा के पटल पर रखना आवश्यक है।

Deputy Speaker

Deputy Speaker is elected from amongst its members; he is not subordinate to the Speaker and holds an independent position; he is answerable to the House alone. In the absence of the Speaker, the Deputy Speaker is required to perform the duties of the Office of the Speaker and preside over the sitting of the House and also the joint sitting of the Houses of Parliament and exercises the powers of the Speaker.

उपाध्यक्ष

उपाध्यक्ष का चुनाव लोक सभा के सदस्यों में से ही किया जाता है। वह अध्यक्ष के अधीन नहीं होता है बल्कि उसकी स्वतंत्र स्थिति है और वह केवल सभा के प्रति उत्तरदायी है। अध्यक्ष की अनुपस्थिति में उपाध्यक्ष अध्यक्ष के कर्तव्यों का निर्वहन करता है और सभा की बैठक की तथा संसद की दोनों सभाओं के संयुक्त अधिवेशन की अध्यक्षता करता है और अध्यक्ष की शक्तियों का प्रयोग करता है।

Directive Principles of State Policy

Constitutional directions and principles fundamental in the governance of the country.

राज्य के नीति निर्देशक तत्व

सांविधानिक निदेश और सिद्धांत जो देश के शासन में मूलभूत हैं।

Dissolution

The President of India dissolves the Lok Sabha on the advice of the Prime Minister. At the end of its term of five years, the House stands automatically dissolved even if no formal order of dissolution is issued by the President. With dissolution, the life of the House comes to an end and it cannot again assemble until after a general election. Dissolution 'passes a sponge over the Parliamentary slate' and all business pending before it or any of its committees lapses on dissolution.

विघटन

भारत का राष्ट्रपति प्रधान मंत्री की सलाह पर लोक सभा का विघटन करता है। लोक सभा की पांच वर्षों की अवधि की समाप्ति पर राष्ट्रपति द्वारा सभा के विघटन का औपचारिक आदेश जारी नहीं किए जाने के बावजूद लोक सभा स्वतः विघटित हो जाती है। विघटन के साथ ही लोक सभा समाप्त हो जाती है तथा फिर वह केवल आम चुनाव के बाद ही समवेत हो सकती है। सभा या उसकी किसी समिति के सामने लम्बित प्रत्येक विषय उसके विघटन पर व्यपगत हो जाता है।

Division

Division is ordered by the Chair when his opinion on the question just decided by voice vote is challenged by members who demand a division.

मत-विभाजन

जब ध्वनि-मत द्वारा निर्णीत प्रश्न पर अध्यक्ष की राय को मत-विभाजन की मांग करने वाले सदस्यों द्वारा चुनौती दी जाती है तो अध्यक्ष मत-विभाजन का आदेश देता है।

Election Commission

A constitutional body in India created for the purpose of holding elections to Parliament, State Legislatures and offices of President and Vice-President.

निर्वाचन आयोग

संसद, राज्य विधानमंडलों तथा राष्ट्रपति और उपराष्ट्रपति के पदों के लिए निर्वाचन कराने के लिए भारत में एक सांविधानिक निकाय गठित किया गया।

Electoral College

An intermediary body chosen by electors to choose the representatives in an indirect election.

निर्वाचक मंडल

अप्रत्यक्ष निर्वाचन में प्रतिनिधियों का चयन करने के लिए निर्वाचकों द्वारा चयनित एक अंतर्वर्ती निकाय।

Enacting Formula

The section of a Bill or statute which establishes the whole document as a law.

अधिनियमन सूत्र

किसी विधेयक या संविधि की वह धारा जो संपूर्ण दस्तावेज को कानून के रूप में स्थापित करती है।

Government

A Parliamentary government consists of cabinet which is responsible to the legislature for its actions. Government carries on general administration and Parliament exercises general control of governmental acts.

सरकार

संसदीय सरकार में एक मंत्रिमंडल होता है जो अपने कार्यों के लिए विधानमंडल के प्रति उत्तरदायी होता है। सरकार सामान्य प्रशासन करती है तथा संसद सरकारी कार्यों को सामान्य रूप से नियंत्रित करती है।

Government Assurances

Assurances, promises, undertakings given by Ministers from time to time on the Floor of the House; for ensuring their implementation in reasonable time.

सरकारी आश्वासन

मंत्रियों द्वारा कतिपय कार्यों का कार्यान्वयन उचित समय में सुनिश्चित करने के लिए सदन में समय-समय पर दिए गए आश्वासन, वचन एवं वचनबंध।

Houses of Parliament

The two Houses of Indian Parliament are: the Rajya Sabha (Council of States) and the Lok Sabha (House of the People).

संसद के सदन

भारतीय संसद के दो सदन हैं—राज्य सभा तथा लोक सभा।

Hung Parliament

Parliament wherein no party has won a working majority.

त्रिशंकु संसद

ऐसी संसद जिसमें किसी भी दल का स्पष्ट बहुमत न हो।

Leader of the House

In Lok Sabha, the Prime Minister usually functions as the Leader of the House; if he is not a member of this House, a Minister, who is a member of the Lok Sabha and is nominated by the Prime Minister functions as such. Leader of the House is an important Parliamentary functionary.

सदन का नेता

लोक सभा में प्रधान मंत्री सामान्यतया सदन के नेता के रूप में कार्य करता है; यदि वह लोक सभा का सदस्य नहीं है तो कोई मंत्री, जो लोक सभा का सदस्य हो और प्रधान मंत्री द्वारा नामित किया गया हो, इस दायित्व का निर्वहन करता है। सदन का नेता एक महत्वपूर्ण संसदीय अधिकारी है।

Leader of Opposition

Leader of the largest minority party in a legislature; an office recognised under the Rules of the House.

विपक्ष का नेता

किसी भी विधानमंडल में सबसे बड़े अल्पसंख्यक दल का नेता; सदन के नियमों के तहत स्वीकार्य एक पद।

Leave of Absence

The formal granting of leave of absence to a Member of Parliament.

अनुपस्थिति की अनुमति

किसी संसद-सदस्य को अनुपस्थित रहने की औपचारिक अनुमति देना।

Leave of the House

The formal approval given by the House of a Legislature to a member to move a motion or withdraw the same. The member can seek the leave of the House only after he has been permitted to do so by the Speaker; he then rises in his place and asks for leave. After the leave is granted, the member cannot withdraw his motion without the permission of the House.

सभा की अनुमति

किसी विधानमंडल के सदन द्वारा सदस्य को प्रस्ताव रखने या वापस लेने के लिए दिया गया औपचारिक अनुमोदन। सदस्य सभा की अनुमति तभी मांग सकता है जब अध्यक्ष द्वारा उसे ऐसा करने की अनुमति दी गई हो; तब वह अपने स्थान पर खड़े होकर अनुमति मांगता है। अनुमति मिलने के बाद सदस्य सदन की अनुमति के बिना अपना प्रस्ताव वापस नहीं ले सकता है।

Legislation (Subordinate)

Making of statutory instruments or orders by a body subordinate to the legislature in exercise of the power within specific limits conferred by the legislature; also covers statutory instruments themselves.

विधान (अधीनस्थ)

विधानमंडल द्वारा प्रदत्त शक्ति का प्रयोग करते हुए विशिष्ट सीमाओं के अंदर विधानमंडल के अधीनस्थ निकाय द्वारा सांविधिक लिखत या आदेश तैयार करना, इसमें सांविधिक लिखत भी शामिल हैं।

Maiden Speech

M.P.'s first speech in Parliament; one's first or earliest speech, especially in Parliament.

प्रथम भाषण

संसद में संसद सदस्य का प्रथम भाषण; किसी का प्रथम या आरंभिक भाषण, विशेषकर संसद में।

Disqualifications for

Constitutional or statutory rules which make a person unfit or unqualified to be chosen as member of a Legislature; also those which make a member unfit for being its member subsequent to his election.

सदस्यता के लिए निरर्हताएं

संवैधानिक या सांविधिक नियम जो किसी व्यक्ति को विधानमंडल का सदस्य चुने जाने के लिए अयोग्य या निरर्हित बनाते हैं; इसमें वे नियम भी शामिल हैं जो किसी सदस्य को निर्वाचन के बाद उस सदन का सदस्य बने रहने के अयोग्य बनाते हैं।

Office of Profit

An employment with fees and emoluments attached to it; it also carries some power of patronage; the holder of it is entitled to exercise executive, financial or judicial powers.

लाभ का पद

एक पद जिसके साथ फीस एवं परिलब्धियां संबद्ध हों, जिसमें संरक्षण देने की भी कुछ शक्ति होती है, इसे धारण करने वाला पदाधिकारी कार्यकारी, वित्तीय अथवा न्यायिक शक्तियों का प्रयोग करने का हकदार होता है।

Ordinance

The President of the Union and the Governors of the States have legislative power to promulgate Ordinances, such power is co-extensive with the legislative competence of Parliament.

अध्यादेश

संघ के राष्ट्रपति तथा राज्यों के राज्यपालों के पास अध्यादेश प्रख्यापित करने की विधायी शक्ति है, यह शक्ति संसद की विधायी सक्षमता के साथ समविस्तीर्ण होती है।

Panel of Chairmen

The body of members whom the Speaker nominates from among the members to preside over the sittings of the House in the absence of the Speaker and the Deputy Speaker.

सभापति तालिका

अध्यक्ष और उपाध्यक्ष की अनुपस्थिति में सदन की बैठकों की अध्यक्षता करने के लिए अध्यक्ष द्वारा सदन के सदस्यों में से नामनिर्दिष्ट किए गए सदस्यों का समूह।

Papers laid on the Table

Laying of Parliamentary papers or documents on the Table of both Houses of Parliament for bringing them on the record of the House.

सभा-पटल पर रखे गए पत्र

सदन के रिकार्ड में लाने के लिए संसद के दोनों सदनों के पटल पर संसदीय पत्रादि या दस्तावेजों का रखा जाना।

Parliament—Jurisdiction and Powers of

Parliament consists of the President and the two Houses; each of its branches has peculiar powers in connection with their joint legislative function.

संसद का अधिकार-क्षेत्र एवं शक्तियां

संसद राष्ट्रपति एवं दो सदनों से मिलकर बनती है; उनके संयुक्त विधायी कार्य के संबंध में इसकी प्रत्येक शाखा के पास विशिष्ट शक्तियां हैं।

Parliamentary Papers

The papers connected with the proceedings of the House as well as those presented to the House; the copies of these papers are made available to the Members as soon as they are issued.

संसदीय पत्र

सदन की कार्यवाही से संबंधित तथा सदन में प्रस्तुत पत्र; इन पत्रों के जारी होते ही इनकी प्रतियां सदस्यों को उपलब्ध करायी जाती हैं।

Rules of Procedure

Rules which regulate procedure, debate and the conduct of members in a Legislature.

प्रक्रिया संबंधी नियम

किसी विधानमंडल में प्रक्रिया, वाद-विवाद तथा सदस्यों के आचरण को विनियमित करने वाले नियम।

Schedule

The Schedule is as much a part of the statute and as much an enactment as any other part; it must be read together with the Act for all purpose of construction.

अनुसूची

अनुसूची भी संविधि का अंश होती है और अधिनियम के अन्य अंगों की तरह ही प्रभावी होती है; निर्वचन संबंधी सभी प्रयोजनों के लिए इसे अधिनियम के साथ ही पढ़ना चाहिए।

Select Committee on Bill(s)

A Parliamentary Committee composed of members specially named and appointed from time to time to consider, inquire into or deal with Bills.

विधेयकों पर प्रवर समितियां

विधेयकों पर विचार करने, उनकी जांच करने या उन पर चर्चा करने के लिए समय-समय पर विशेष रूप से नामनिर्दिष्ट एवं नियुक्त संसद सदस्यों से गठित संसदीय समिति।

Speaker

The Speaker is the Principal Presiding Officer of the Lok Sabha. He is chosen by the House from among its Members by a simple majority of members present and voting. Within the walls of the House his authority is supreme, which is based on his absolute and unvarying impartiality.

अध्यक्ष

अध्यक्ष लोक सभा का प्रधान पीठासीन अधिकारी होता है। उसका चुनाव लोक सभा में उपस्थित एवं मतदान करने वाले सदस्यों के सामान्य बहुमत से किया जाता है। सदन की सीमाओं के अंदर उसका प्राधिकार सर्वोच्च है जो उसकी अनन्य और अटल निष्पक्षता पर आधारित है।

Speaker pro tem

A member of a Legislative House appointed to perform the duties of the Office of the Speaker when the offices of both the Speaker and Deputy Speaker are vacant; the *Speaker pro tem* continues in office till the Speaker is elected.

सामयिक अध्यक्ष

जब अध्यक्ष तथा उपाध्यक्ष दोनों के पद रिक्त हों तो अध्यक्ष पद के कर्तव्यों का निर्वहन करने के लिए नियुक्त विधानमंडल का सदस्य, नियुक्त होने के बाद सामयिक अध्यक्ष तब तक अपने पद पर रहता है जब तक कि अध्यक्ष का निर्वाचन नहीं हो जाता ।

Table of the House

In the pit of the two Houses of Indian Parliament, just in front of the table of the Secretary-General lies the table of the House. Papers which are required to be laid on the Table of the House in pursuance of constitutional provisions, Rules and Directions are formally placed on this Table.

सभा-पटल

भारतीय संसद के दोनों सदनों में महासचिव की मेज के ठीक सामने सभा-पटल होता है। सांविधानिक प्रावधानों, नियमों एवं निदेशों के अनुसरण में सभा-पटल पर रखे जाने के लिए अपेक्षित पत्रों को औपचारिक रूप से इस पटल पर रखा जाता है।
